

30.06.2024

2024年6月30日

Lord's Day Meeting

主日聚会

Time 时间: 10.00am (早上)

If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us *our* sins and to cleanse us from all unrighteousness.

我们若认自己的罪，神是信实的，是公义的，必要赦免我们的罪，洗净我们一切的不义。

1 JOHN 约翰一书 1:9

God is faithful, by whom you were called into the fellowship of His Son, Jesus Christ our Lord.

神是信实的，你们原是被祂所召，好与祂儿子我们的主耶稣基督一同得份。

1 CORINTHIANS 哥林多前书 1:9

Let us hold fast the confession of *our* hope without wavering, for He who promised *is* faithful.

也要坚守我们所承认的指望，不致摇动，因为那应许我们的是信实的。

HEBREWS 希伯来书 10:23

**My hope is built on nothing less
Than Jesus' blood and
righteousness;
I dare not trust the sweetest frame,
But wholly lean on Jesus' name.**

**Chorus:
On Christ, the solid Rock I stand;
All other ground is sinking sand,
All other ground is sinking sand.**

我的所有希望根基，
并不少于基督我义；
最好的义也不敢倚，
只敢倚靠祂的自己。

和：
基督磐石，我所稳踏，
其他地位，都是流沙！
其他地位，都是流沙！

HYMN 诗歌 295 (1/4)

**When darkness veils His lovely
face,
I rest on His unchanging grace;
In every high and stormy gale,
My anchor holds within the veil.**

**Chorus:
On Christ, the solid Rock I stand;
All other ground is sinking sand,
All other ground is sinking sand.**

即有黑云掩祂爱脸，
祂心不变，祂恩不移；
每次风浪虽欲漫淹，
信心的锚抛牢幔里。

和：
基督磐石，我所稳踏，
其他地位，都是流沙！
其他地位，都是流沙！

HYMN 诗歌 295 (2/4)

**His oath, His covenant, His blood,
Support me in the whelming flood;
When all around my soul gives
way,
He then is all my hope and stay.**

**Chorus:
On Christ, the solid Rock I stand;
All other ground is sinking sand,
All other ground is sinking sand.**

祂血、祂约何等可靠，
波涛虽凶，我仍站牢；
四围虽然都在倾倒，
我的希望仍不动摇。

和：
基督磐石，我所稳踏，
其他地位，都是流沙！
其他地位，都是流沙！

HYMN 诗歌 295 (3/4)

**When He shall come with trumpet
sound,
Oh, may I then in Him be found;
Dressed in His Righteousness alone,
Faultless to stand before the throne.**

**Chorus:
On Christ, the solid Rock I stand;
All other ground is sinking sand,
All other ground is sinking sand.**

当祂再来，号筒吹响，
那时我在主里出现；
以祂为我惟一义裳，
无可指责被献座前。

和：
基督磐石，我所稳踏，
其他地位，都是流沙！
其他地位，都是流沙！

HYMN 诗歌 295 (4/4)

**Sweet feast of love divine!
'Tis grace that makes us free
To feed upon this bread and wine,
In mem'ry, Lord, of Thee.**

神圣、爱的珍馐，
乃是出于恩典；
借着享受这饼与酒，
我们将祢纪念。

HYMN 诗歌 259 (1/6)

**Here every welcome guest
Waits, Lord, from Thee to learn
The secrets of Thy Father's breast,
And all Thy grace discern.**

在此我们都愿
从祢得以看见：
父神对祢所有心愿，
并祢所赐恩典。

HYMN 诗歌 259 (2/6)

**Here conscience ends its strife,
And faith delights to prove
The sweetness of the Bread of Life,
The fullness of Thy love.**

我灵今已满足，
我口今作见证；
生命之饼，甜美、丰富，
作我生命供应。

HYMN 诗歌 259 (3/6)

**That blood that flowed for sin
In symbol here we see,
And feel the blessed pledge within
That we are loved of Thee.**

良心不再定罪，
信心欢乐宣告：
赎罪之血何其宝贵，
满足神之所要。

HYMN 诗歌 259 (4/6)

**O if this glimpse of love
Is so divinely sweet,
What will it be, O Lord, above,
Thy gladd'ning smile to meet!**

今享这个筵席，
如此神圣、甜美，
等到那日与祢再席，
甜美岂只万倍！

HYMN 诗歌 259 (5/6)

**To see Thee face to face,
Thy perfect likeness wear,
And all Thy ways of wondrous grace
Through endless years declare.**

那时得见祢面，
穿上祢的荣形；
所有祢的奇妙恩典，
我要永远见证。

HYMN 诗歌 259 (6/6)

**"Great is Thy faithfulness,"
O God my Father,
There is no shadow of turning with Thee;
Thou changest not, Thy compassions,
they fail not;
As Thou hast been Thou forever wilt be.**

Chorus:

"Great is Thy faithfulness!"

"Great is Thy faithfulness!"

Morning by morning new mercies I see;

All I have needed Thy hand hath

provided –

"Great is Thy faithfulness,"

Lord, unto me!

父啊，在祢并无转动的影儿，
祢的信实极其广大无边。
祢是昔在、今在、以后永在者；
祢的怜悯像祢永远不变。

和：

祢的信实广大！

祢的信实无边！

祢的怜悯每晨都是新鲜！

我所需要，一切全由祢供给，

祢的信实极其广大无边！

HYMN 诗歌 22 (1/3)

**Summer and winter, and
springtime and harvest,
Sun, moon and stars in their courses
above,
Join with all nature in manifold witness
To Thy great faithfulness, mercy and
love.**

Chorus:

"Great is Thy faithfulness!"

"Great is Thy faithfulness!"

Morning by morning new mercies I see;

**All I have needed Thy hand hath
provided –**

"Great is Thy faithfulness,"

Lord, unto me!

冬夏、寒暑、稼穡及时的供应，
日、月、星辰昼夜所有循环，
并大自然，多方全都在见证：
祢的信实极其广大无边！

和：

祢的信实广大！

祢的信实无边！

祢的怜悯每晨都是新鲜！

我所需要，一切全由祢供给，

祢的信实极其广大无边！

HYMN 诗歌 22 (2/3)

**Pardon for sin and a peace that endureth,
Thine own dear presence to cheer and
to guide;
Strength for today and bright hope for
tomorrow,
Blessings all mine, with ten thousand
beside!**

Chorus:

"Great is Thy faithfulness!"

"Great is Thy faithfulness!"

Morning by morning new mercies I see;

**All I have needed Thy hand hath
provided –**

"Great is Thy faithfulness,"

Lord, unto me!

祢的赦免所给平安与欢畅，
祢的同在所赐安抚、引导，
今日力量、明日光明的盼望，
全都属我，福分一无缺少。

和：

祢的信实广大！

祢的信实无边！

祢的怜悯每晨都是新鲜！

我所需要，一切全由祢供给，

祢的信实极其广大无边！

HYMN 诗歌 22 (3/3)

**The steadfast love of the Lord
never ceases,
His mercies never come to an end.
They are new ev'ry morning,
new ev'ry morning,
Great is Thy faithfulness, O Lord,
Great is Thy faithfulness, O Lord,
Great is Thy faithfulness.**

主那坚定的爱
永远不止息，
祂的怜悯也绝无终极。
每早晨都是新鲜，
每早晨新鲜，
祢的信实不变，哦主，
祢的信实不变，哦主，
祢的信实不变！

HYMN 诗歌 21

Combined Lord's Day Meeting

集中主日聚会

Date 日期: 07/07/2024

Love Feast thereafter

会后有爱筵

Time 时间: 10.00am (早上)

Message 信息

Zechariah (Part 4)

撒迦利亚书 (第四部分)

Announcements

报告

¹ Now all the people gathered together as one man in the open square that was in front of the Water Gate; and they told Ezra the scribe to bring the Book of the Law of Moses, which the LORD had commanded Israel. ² So Ezra the priest brought the Law before the assembly of men and women and all who *could* hear with understanding on the first day of the seventh month. ³ Then he read from it in the open square that was in front of the Water Gate from morning until midday, before the men and women and those who could understand; and the ears of all the people *were attentive* to the Book of the Law.

Nehemiah

尼希米记

8:1-3

4 So Ezra the scribe stood on a platform of wood which they had made for the purpose; and beside him, at his right hand, stood Mattithiah, Shema, Anaiah, Urijah, Hilkiah, and Maaseiah; and at his left hand Pedaiah, Mishael, Malchijah, Hashum, Hashbadana, Zechariah, and Meshullam. 5 And Ezra opened the book in the sight of all the people, for he was *standing* above all the people; and when he opened it, all the people stood up.

Nehemiah
尼希米记
8:4-5

⁶ And Ezra blessed the LORD, the great God. Then all the people answered, “Amen, Amen!” while lifting up their hands. And they bowed their heads and worshiped the LORD with *their* faces to the ground. ⁷ Also Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodijah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, and the Levites, helped the people to understand the Law; and the people *stood* in their place. ⁸ So they read distinctly from the book, in the Law of God; and they gave the sense, and helped *them* to understand the reading.

Nehemiah

尼希米记

8:6-8

9 And Nehemiah, who *was* the governor, Ezra the priest *and* scribe, and the Levites who taught the people said to all the people, “This day *is* holy to the LORD your God; do not mourn nor weep.” For all the people wept, when they heard the words of the Law. **10** Then he said to them, “Go your way, eat the fat, drink the sweet, and send portions to those for whom nothing is prepared; for *this* day *is* holy to our Lord. Do not sorrow, for the joy of the LORD is your strength.”

Nehemiah
尼希米记
8:9-10

11 So the Levites quieted all the people, saying, “Be still, for the day *is* holy; do not be grieved.” 12 And all the people went their way to eat and drink, to send portions and rejoice greatly, because they understood the words that were declared to them.

13 Now on the second day the heads of the fathers’ *houses* of all the people, with the priests and Levites, were gathered to Ezra the scribe, in order to understand the words of the Law.

Nehemiah
尼希米记
8:11-13

14 And they found written in the Law, which the LORD had commanded by Moses, that the children of Israel should dwell in booths during the feast of the seventh month, ¹⁵ and that they should announce and proclaim in all their cities and in Jerusalem, saying, “Go out to the mountain, and bring olive branches, branches of oil trees, myrtle branches, palm branches, and branches of leafy trees, to make booths, as *it is* written.”

Nehemiah

尼希米记

8:14-15

¹⁶ Then the people went out and brought *them* and made themselves booths, each one on the roof of his house, or in their courtyards or the courts of the house of God, and in the open square of the Water Gate and in the open square of the Gate of Ephraim. ¹⁷ So the whole assembly of those who had returned from the captivity made booths and sat under the booths; for since the days of Joshua the son of Nun until that day the children of Israel had not done so. And there was very great gladness.

Nehemiah
尼希米记
8:16-17

18 Also day by day, from the first day until the last day, he read from the Book of the Law of God. And they kept the feast seven days; and on the eighth day *there was a sacred assembly, according to the prescribed manner.*

Nehemiah
尼希米记
8:18

¹到了七月，以色列人住在自己的城里，那时他们如同一人聚集在水门前的宽阔处，请文士以斯拉将耶和华借摩西传给以色列人的律法书带来。²七月初一日，祭司以斯拉将律法书带到听了能明白的男女会众面前，³在水门前的宽阔处，从清早到晌午，在众男女一切听了能明白的人面前读这律法书，众民侧耳而听。⁴文士以斯拉站在为这事特备的木台上，玛他提雅、示玛、亚奈雅、乌利亚、希勒家和玛西雅站在他的右边，毗大雅、米沙利、玛基雅、哈顺、哈拔大拿、撒迦利亚和米书兰站在他的左边。

Nehemiah
尼希米记
8:1-4

⁵以斯拉站在众民以上，在众民眼前展开这书。他一展开，众民就都站起来。⁶以斯拉称颂耶和华至大的神，众民都举手应声说：“阿们！阿们！”，就低头，面伏于地，敬拜耶和华。⁷耶书亚、书亚、巴尼、示利比、雅悯、亚谷、沙比太、荷第雅、玛西雅、基利他、亚撒利雅、约撒拔、哈难、毗莱雅和利未人使百姓明白律法，百姓都站在自己的地方。⁸他们清清楚楚地念神的律法书，讲明意思，使百姓明白所念的。

Nehemiah
尼希米记
8:5-8

⁹省长尼希米和作祭司的文士以斯拉，并教训百姓的利未人对众民说：“今日是耶和华你们神的圣日，不要悲哀哭泣。”这是因为众民听见律法书上的话都哭了。¹⁰又对他们说：“你们去吃肥美的，喝甘甜的，有不能预备的就分给他，因为今日是我们主的圣日。你们不要忧愁，因靠耶和华而得的喜乐是你们的力量。”¹¹于是利未人使众民静默，说：“今日是圣日，不要作声，也不要忧愁。”¹²众民都去吃喝，也分给人，大大快乐，因为他们明白所教训他们的话。

Nehemiah
尼希米记
8:9-12

¹³次日,众民的族长、祭司和利未人都聚集到文士以斯拉那里,要留心听律法上的话。¹⁴他们见律法上写着,耶和华借摩西吩咐以色列人要在七月节住棚,¹⁵并要在各城和耶路撒冷宣传报告说:“你们当上山,将橄榄树、野橄榄树、番石榴树、棕树和各样茂密树的枝子取来,照着所写的搭棚。”¹⁶于是百姓出去,取了树枝来,各人在自己的房顶上,或院内,或神殿的院内,或水门的宽阔处,或以法莲门的宽阔处搭棚。

Nehemiah
尼希米记
8:13-16

¹⁷从掳到之地归回的全会众就搭棚，住在棚里。从嫩的儿子约书亚的时候直到这日，以色列人没有这样行。于是众人大大喜乐。¹⁸从头一天直到末一天，以斯拉每日念神的律法书。众人守节七日，第八日照例有严肃会。

Nehemiah
尼希米记
8:17-18

Theme

主题

Trusting and Obeying God

Result in Joy

信靠和顺从神

带来喜乐

God worked among the people

神在众民中间工作

The people experienced God's working among them in the building works

众民在建筑工程中经历神在他们中间工作

The people gathered as one and requested Ezra to read the Book of the Law of Moses

众民聚集如同一人，请以斯拉宣读摩西的律法书

Nehemiah

尼希米记

8:1-2

Ezra read the Word of God to the people

以斯拉向众民宣读神的话语

Ezra read to all the people who could understand (v3-6)

以斯拉向一切听了能明白的人宣读律法书
(3-6节)

The Levites helped the people to understand the Law (v7-8)

利未人使百姓明白律法 (7-8节)

Nehemiah

尼希米记

8:3-8

The people's response to the Word of God

众民对神话语的反应

The people 众民

- **Stood up when the Book of the Law of Moses was opened (v5)**
摩西的律法书一展开，他们就都站起来（5节）
- **Listened attentively from morning until noon (v3)**
从清早到晌午专心聆听（3节）

Nehemiah

尼希米记

8:5, 3

The people's response to the Word of God

众民对神话语的反应

The people 众民

- Answered “Amen, Amen!” while lifting up their hands, bowed their heads and worshiped the LORD with their faces to the ground when Ezra praised God

以斯拉称颂神，众民都举手应声说：“阿们！阿们！”，就低头，面伏于地，敬拜耶和华

Nehemiah

尼希米记

8:6

The people's response to the Word of God

众民对神话语的反应

The people 众民

- Wept because they knew they had not been obeying the Law
哭泣是因为他们知道自己没有顺从律法

Nehemiah

尼希米记

8:9

The people's response to the Word of God

众民对神话语的反应

Nehemiah, Ezra & the Levites' instructions

尼希米、以斯拉和利未人的指示

...“**This day is holy to the LORD your God; do not mourn nor weep.**” For all the people wept, when they heard the words of the Law.

..... “**今日是耶和华你们神的圣日，不要悲哀哭泣。**”这是因为众民听见律法书上的话都哭了。

Nehemiah

尼希米记

8:9

The people's response to the Word of God

众民对神话语的回应

Nehemiah's instructions 尼希米的指示

“Go your way, eat the fat, drink the sweet, and send portions to those for whom nothing is prepared; **for *this day is holy to our Lord.*** Do not sorrow, for the joy of the LORD is your strength.”

“你们去吃肥美的，喝甘甜的，有不能预备的就分给他，**因为今日是我们主的圣日。**你们不要忧愁，因靠耶和华而得的喜乐是你们的力量。”

Nehemiah

尼希米记

8:10

The people's response to the Word of God

众民对神话语的回应

The Levites' instructions 利未人的指示

So the Levites quieted all the people, saying, "Be still, **for the day is holy**; do not be grieved."

于是利未人使众民静默，说：“**今日是圣日，**不要作声，也不要忧愁。”

Nehemiah

尼希米记

8:11

The people's response to the Word of God

众民对神话语的反应

The people followed the leaders' instructions

众民听从了首领们的指示

And all the people went their way to **eat and drink, to send portions and rejoice greatly**, because they understood the words that were declared to them.

众民都去**吃喝, 也分给人, 大大快乐,**
因为他们明白所教训他们的话。

Nehemiah

尼希米记

8:12

The people's response to the Word of God

众民对神话语的回应

The heads of the fathers' houses put in effort to understand the Law to instruct their households
族长努力明白律法，以教导家人

Now on the second day the **heads of the fathers' houses** of all the people, with the priests and Levites, were gathered to Ezra the scribe, in order to understand the words of the Law.

次日，众民的**族长**、祭司和利未人都聚集到文士以斯拉那里，要留心听律法上的话。

Nehemiah
尼希米记
8:13

The people's response to the Word of God

众民对神话语的回应

The heads of the fathers' houses put in effort to understand the Law to instruct their households
族长努力明白律法, 以教导家人

And they found written in the Law, which the LORD had commanded by Moses, that the children of Israel should dwell in booths during the feast of the seventh month,

他们见律法上写着, 耶和华借摩西吩咐以色列人要在七月节住棚,

Nehemiah
尼希米记
8:14

The people's response to the Word of God

众民对神话语的回应

The people obeyed the Word of God & applied what they learnt from the Law

众民顺从神的话语并应用他们从律法书上所学到的

¹⁷ ... For since the days of Joshua the son of Nun until that day the children of Israel had not done so. And there was very great gladness.

¹⁷.....从嫩的儿子约书亚的时候直到这日，以色列人没有这样行。于是众人大大喜乐。

Nehemiah
尼希米记
8:15-17

The people's response to the Word of God

众民对神话语的回应

The people obeyed the Word of God & applied what they learnt from the Law

众民顺从神的话语并应用他们从律法书上所学到的

Nehemiah
尼希米记
8:18

Also day by day, from the first day until the last day, he read from the Book of the Law of God. And they kept the feast seven days; and on the eighth day *there was* a sacred assembly, according to the prescribed manner.

从头一天直到末一天，以斯拉每日念神的律法书。众人守节七日，第八日照例有严肃会。

Experience the joy of the Lord by trusting and obeying God 通过信靠和顺从神来经历主的喜乐



Application 应用

Experience the joy of the Lord by trusting and obeying God

通过信靠和顺从神来经历主的喜乐

With the help of the Holy Spirit 在圣灵的帮助下

- Spend time reading and listening attentively to the Word of God with prayers, thanksgivings and praises
花时间专心阅读和聆听神的话语，包括祷告、感谢和赞美
- Apply what we have learnt from the Word of God in our living
把我们从神的话语中所学到的应用在生活里
- Share God's blessings with others
与他人分享神的祝福

Application
应用

Conclusion

总结

Experience the joy of the Lord by trusting and obeying God with the help of the Holy Spirit

在圣灵的帮助下, 通过信靠
和顺从神来经历主的喜乐

**When we walk with the Lord
In the light of His Word,
What a glory He sheds on our way;
While we do His good will,
He abides with us still,
And with all who will trust and obey.**

Chorus:

**Trust and obey,
For there's no other way
To be happy in Jesus,
But to trust and obey.**

当我与主同行，
在祂话的光中，
何等荣耀，照亮我路程；
当我肯听命令，
祂就充满我灵，
祂充满信而顺从的人。

和：

信而顺从！

因为除此以外，
不能得主的喜爱——
惟有信而顺从！

HYMN 诗歌 521 (1/5)

**Not a shadow can rise,
Not a cloud in the skies,
But His smile quickly drives it away;
Not a doubt or a fear,
Not a sigh or a tear,
Can abide while we trust and obey.**

Chorus:

**Trust and obey,
For there's no other way
To be happy in Jesus,
But to trust and obey.**

地无一点黑影、
天无一片暗影
能迷漫，当祂显露笑容；
没有疑惑、畏惧，
没有流泪、忧虑
能存在，若我信而顺从。

和：

信而顺从！

因为除此以外，
不能得主的喜爱——
惟有信而顺从！

HYMN 诗歌 521 (2/5)

**Not a burden we bear,
Not a sorrow we share,
But our toil He doth richly repay;
Not a grief or a loss,
Not a frown or a cross,
But is blest if we trust and obey.**

Chorus:

**Trust and obey,
For there's no other way
To be happy in Jesus,
But to trust and obey.**

**没有一个重担、
没有一点为难，
祂是不顾，让我们苦痛；
所有伤心、损失，
所有厌弃、羞耻，
都成祝福，若信而顺从。**

和：

**信而顺从！
因为除此以外，
不能得主的喜爱——
惟有信而顺从！**

HYMN 诗歌 521 (3/5)

**But we never can prove
The delights of His love,
Until all on the altar we lay;
For the favor He shows,
And the joy He bestows,
Are for them who will trust and obey.**

Chorus:

**Trust and obey,
For there's no other way
To be happy in Jesus,
But to trust and obey.**

但我不能领会，
祂爱何等的美，
若我不放一切于坛社；
因祂所给诗歌、
因祂所赐喜乐，
乃是为肯信而顺从者。

和：

信而顺从！

因为除此以外，
不能得主的喜爱——
惟有信而顺从！

HYMN 诗歌 521 (4/5)

**Then in fellowship sweet
We will sit at His feet,
Or we'll walk by His side in the way;
What He says we will do;
Where He sends, we will go,
Never fear, only trust and obey.**

Chorus:

**Trust and obey,
For there's no other way
To be happy in Jesus,
But to trust and obey.**

然后在祂光中，
才有甜美交通，
我就前行，跟随祂脚踪；
祂要求，我就许；
祂差遣，我就去；
不要怕，只要信而顺从。

和：

信而顺从！

因为除此以外，
不能得主的喜爱——
惟有信而顺从！

HYMN 诗歌 521 (5/5)

Memory Verse 背诵经节 (30-06-2024)

Nehemiah 尼希米记 8:10b 下

**Do not sorrow, for the joy
of the LORD is your strength.**

你们不要忧愁，因靠耶和华
而得的喜乐是你们的力量。